

Ville d'Orly



# Séjours

été

2017



Enfants P.4

Pré-ados P.6

Ados P.9

Seniors P.16



# Sommaire



## 4-5 ans

P. 04 Nature et ferme



## 6-11 ans

P. 05 Découverte du Beaufortain



## 12-14 ans

P. 06 Cap Méditerranée

P. 07 Fer à cheval ou volant de course

P. 08 Mer & eaux vives



## 15-17 ans

P. 09 L'espion qui venait du froid

P. 10 De Venise en Slovénie

P. 11 Les surfeurs de l'Atlantique

P. 12 Activités nautiques en Corse

P. 13 Tous en selle...à cheval ou à moto



P. 14 Modalités d'inscription  
aux séjours enfance-jeunesse

P. 15 Tarifs des séjours enfance-jeunesse



## Seniors

P. 16 De villages en alpages

P. 17 Méditerranée rêvée



## Tous publics

P. 18 L'été à Orly

P. 19 Orly vacances familles

P. 20 Infos pratiques

SÉJOURS ÉTÉ 2017 - Supplément au journal municipal Orly Notre Ville.  
Directrice de publication : Christine Janodet. Éditeur : Mairie d'Orly.  
Conception graphique : L'Ours en Plus.  
Impression : RAS. Tirage : 11 000 ex.



## Nature et ferme

Une destination idéale pour un premier départ ! À quelques pas de la région parisienne, vos enfants pourront profiter de la nature et découvrir les animaux de la ferme.

C'est au cœur d'une très belle propriété, située à 170 km de Paris et 30 km d'Auxerre, aux portes de la Bourgogne, que séjourneront vos enfants. Un parc de 20 hectares entoure le bâtiment d'accueil et les trois maisonnettes de différentes couleurs conçues pour les très jeunes enfants. Chacune est équipée d'un grand salon autour duquel sont disposées les chambres des enfants (6 lits), 2 salles de bain, une grande salle d'activités et un vestiaire.

Dans ce pays de bois et de prairies, les enfants pourront profiter de nombreuses activités : poney attelé et vélo dans les larges allées du parc boisé, initiation au camping dans les clairières du centre de vacances, initiation à la pêche dans la rivière proche... Des activités pédagogiques sont prévues autour de la découverte de la nature et des animaux de la ferme. Il est aussi proposé un programme d'activités d'éveil artistique pour favoriser l'expression corporelle et théâtrale des jeunes participants.



Lieu Tannerre-en-Puysaie (Yonne)  
Organisme Vacances voyages loisirs  
Durée 7 jours  
Dates  
Du 17 au 23 juillet 2017  
Du 14 au 20 août 2017

Transport Car  
Hébergement  
Centre de vacances  
Âge 4-5 ans



### FORMALITÉS

- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives

## Découverte du Beaufortain



Le centre municipal de vacances d'Arèches est le cadre idéal pour profiter du grand air de la montagne et de vacances ludiques et toniques adaptées au rythme des enfants.

À 1100 mètres d'altitude, le centre se situe au cœur du massif le plus « sauvage » des Alpes du Nord. C'est dans cet environnement exceptionnel que les enfants pourront profiter de la moyenne montagne et pratiquer de nombreuses activités : escalade, VTT, piscine et toboggan, jeux de plein air, veillées... Des randonnées avec des ânes, à demeure sur le centre, et du camping permettront aux enfants de découvrir des panoramas magnifiques mais surtout de vivre des moments inoubliables...



Lieu Arèches (Savoie)  
Organisme Caisse des écoles de la ville d'Orly  
Durée 15 jours  
Dates  
Du 11 au 25 juillet 2017  
Du 26 juillet au 9 août 2017  
Du 10 au 24 août 2017

Transport Car  
Hébergement  
Chalets au sein d'un parc de 6 hectares  
Âge 6-11 ans



### FORMALITÉS

- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives



## Cap Méditerranée

Un séjour, entre terre et mer, qui propose de faire le plein d'activités et de profiter des plaisirs de la glisse en rivière ou en mer.

Situé au Grau d'Agde, dans le delta du fleuve Hérault, le centre Le Cosse est à seulement 800 m de la plage. Les jeunes vacanciers pourront profiter de nombreuses sorties et activités : plongée en apnée, camping dans la vallée de l'Orb (canoë) et dans les gorges de l'Héric (canyoning), baignade, plage, farniente et atelier danse avec un danseur professionnel, parc aquatique et autres activités à la demande.



Lieu	Dates
Le Grau d'Agde (Hérault)	Du 8 au 19 juillet 2017 Du 2 au 13 août 2017
Organisme	Transport
Pupilles de l'Éducation Publique	Train
Durée 12 jours	Hébergement
	Centre de vacances
	Âge 12-14 ans

### FORMALITÉS

- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives
- ❖ Attestation d'aisance aquatique obligatoire pour participer à certaines activités nautiques. Ce test s'effectue en piscine, en se renseignant au préalable auprès d'un maître-nageur



## Fer à cheval

## ou volant de course

Un séjour idéal pour les mordus de sports, débutants ou confirmés, qui veulent toucher à tout !

Dans un environnement favorisant à la fois la liberté et la sécurité, votre enfant pourra choisir de faire de l'équitation ou du karting (choix de l'activité principale à faire lors de l'inscription), mais aussi s'essayer à d'autres sports et loisirs.

Il ne s'agit pas d'un séjour de spécialistes mais d'un séjour d'activités sportives variées encadrées par des professionnels, sans esprit de compétition. Un seul objectif : se faire plaisir ! Le but est en effet aussi que les plus audacieux encouragent et aident les plus timides, dans un vrai esprit d'équipe.

Durant ces 10 jours, les jeunes citadins pourront profiter d'un environnement dépaysant, où le respect du bien-être de chacun et le rythme de vie sont largement favorisés. Le centre est entièrement destiné aux jeunes avec une piscine sur site.



Lieu	Dates
Lavelanet - Gréoulou (Ariège)	Du 8 au 17 juillet 2017 Du 15 au 24 août 2017
Organisme	Transport
Évasion vacances aventures	Train
Durée 10 jours	Hébergement
	Centre de vacances
	Âge 12-14 ans

### FORMALITÉS

- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives



## Mer & eaux vives

Un séjour dépaysant qui permettra aux jeunes de découvrir, sur deux temps très différents, la culture basque et la vie au rythme espagnol.

La première semaine se déroulera au Pays Basque. Cette terre de contraste et de tradition sera le terrain de jeu et de découverte de nos jeunes amateurs de sensations fortes et de paysages grandioses. De mémorables descentes des eaux tumultueuses de la Nive en rafting, cano-raft et hydrospeed les attendent.

D'un pas de géant au-dessus de la frontière, le groupe rejoindra l'océan en milieu de séjour sur la côte espagnole ! Direction Llanes, dans la verdoyante province des Asturies, petit port de pêche pittoresque et touristique. Confortablement installés sur le camping de la Paz, à quelques dizaines de mètres de la mer, ils découvriront les joies de la glisse sur l'océan : séances de surf, kayak de mer, stand-up paddle et découverte de la région.



<b>Lieu</b>	<b>Dates</b>
Llanes (Espagne) et Saint-Étienne de Baigorri (Pyrénées Atlantiques)	Du 18 au 31 juillet 2017 - Du 1 <sup>er</sup> au 14 août 2017
<b>Organisme</b>	<b>Transport</b>
Évasion vacances aventures	Train + car
<b>Durée</b>	<b>Hébergement</b>
14 jours	Camping en bord de plage et centre de vacances
	<b>Âge</b> 12-14 ans

### FORMALITÉS

- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives
- ❖ Attestation d'aisance aquatique obligatoire pour participer à certaines activités nautiques. Ce test s'effectue en piscine, en se renseignant au préalable auprès d'un maître-nageur
- ❖ Carte d'identité ou passeport en cours de validité obligatoire et visas éventuels pour les ressortissants étrangers hors Cee
- ❖ Autorisation de sortie de territoire
- ❖ Carte européenne d'assurance maladie délivrée par la Cpm
- ❖ Duvet et sac à dos indispensables



## L'espion qui venait du froid

Un itinéraire à travers l'Europe centrale avec 3 étapes inspirées d'un scénario d'animation basé sur l'espionnage.

« Il est 9 heures du matin, Gare du Nord... Un groupe de jeunes est réuni à la suite d'un appel anonyme leur enjoignant de rejoindre d'urgence la ville de... pour récupérer la disquette d'un programme scientifique... »

Tout ceci n'est que pure fiction, mais les jeunes pourront ainsi vivre une fantastique aventure à travers l'Europe à la poursuite d'un espion... Un moyen original d'appréhender au moins 3 villes importantes d'Europe. Bien évidemment cette aventure sera préparée minutieusement par l'équipe (et l'espion !) en amont du séjour.

**Mais attention, l'itinéraire doit rester strictement secret jusqu'au moment du départ !** (À titre indicatif voici la liste des pays proposés : Belgique, Pays-Bas, Luxembourg, Allemagne, Pologne, Hongrie, République Tchèque, Slovaquie, Autriche, Suisse...)



<b>Lieux</b>	<b>Transport</b>
3 grandes villes européennes en itinérance	Train et transports locaux
<b>Organisme</b>	<b>Hébergement</b>
Évasion vacances aventures	Ruberges de jeunesse
<b>Durée</b>	<b>Âge</b> 15-17 ans
14 jours	
<b>Dates</b>	
Du 18 au 31 juillet 2017	
Du 1 <sup>er</sup> au 14 août 2017	

### FORMALITÉS

- ❖ Carte d'identité ou passeport en cours de validité obligatoire et visas éventuels pour les ressortissants étrangers hors Cee
- ❖ Autorisation de sortie de territoire
- ❖ Carte Européenne d'assurance maladie délivrée par la Cpm
- ❖ Duvet et sac à dos indispensables



## De Venise en Slovénie

Entre l'Italie et la Slovénie, un séjour dépaysant par la beauté de ses sites, son climat et ses paysages sauvages.

**C**e séjour entre l'Italie et la Slovénie emmènera les jeunes dans des sites aussi différents et insolites qu'ensoleillés.

Le voyage débutera à Venise, avec ses canaux, le palais des doges, le pont du Rialto, ses îles Murano et Burano, le Lido ou le lido de Jesolo... Puis ils remonteront vers la Slovénie pour découvrir la petite cité thermale de Bled avec son lac offrant de multiples activités et aussi la ville de Ljubljana, ville étudiante et très animée...

Entre Italie et Slovénie, il y en aura pour tous les goûts mais avec une certitude, le soleil sera au rendez-vous !



<b>Lieux</b>	<b>Transport</b>
Italie, Slovénie, Croatie	Train et transports locaux
<b>Organisme</b>	<b>Hébergement</b>
Évasion vacances aventures	Auberges de jeunesse
<b>Durée</b> 14 jours	<b>Âge</b> 15-17 ans
<b>Dates</b>	
Du 18 au 31 juillet 2017	
Du 1 <sup>er</sup> au 14 août 2017	



### FORMALITÉS

- ❖ Carte d'identité ou passeport en cours de validité obligatoires et visas éventuels pour les ressortissants étrangers hors Cee
- ❖ Autorisation de sortie de territoire
- ❖ Carte européenne d'assurance maladie délivrée par la Cpm
- ❖ Attestation d'aisance aquatique obligatoire pour participer à certaines activités nautiques. Ce test s'effectue en piscine, en se renseignant au préalable auprès d'un maître-nageur



## Les surfeurs de l'Atlantique

Un cocktail d'activités nautiques et un zeste de visites locales composées autour du thème de la mer et de la découverte de la région bordelaise.

**A**u nord de la Gironde, le centre accueillera des jeunes en quête d'aventures à Lesparre-Médoc. Ces derniers seront hébergés dans une petite structure accueillante composée entre autres d'un parc, de salles d'activités et d'un gymnase. Au programme : stage de surf, stand-up paddle, parcours accrobranches, visite de Bordeaux, bowling, plages, baignades et jeux collectifs.

*Le transport se fera de nuit, en car au départ d'Orly.*



<b>Lieu</b> Lesparre – Médoc (Gironde)	<b>Transport</b>
<b>Organisme</b>	Car
<b>Autrement loisirs et voyages</b>	<b>Hébergement</b>
<b>Durée</b> 14 jours	Centre de vacances
<b>Dates</b>	<b>Âge</b> 15-17 ans
Du 8 au 21 juillet 2017	
Du 3 au 16 août 2017	



### FORMALITÉS

- ❖ Attestation d'aisance aquatique obligatoire pour participer à certaines activités nautiques. Ce test s'effectue en piscine, en se renseignant au préalable auprès d'un maître-nageur
- ❖ Attestation de la carte vitale ou de la couverture maladie universelle (Cmu)



**D**urant ce séjour, les jeunes pourront pratiquer du catamaran, du canyoning, de la bouée tractée et des randonnées aquatiques et terrestres qui laisseront un souvenir inoubliable de par la richesse des nombreux sites et la limpidité des eaux. Les jeunes pourront aussi faire une randonnée en kayak de mer avec bivouac pour découvrir le golf de Valinco. Le groupe est hébergé en camping, entièrement destiné aux jeunes du séjour, sous tentes bungalow au bord de la rivière Taravo.



<b>Lieu</b>	<b>Dates</b>
Golfe du Valinco (Corse du Sud)	Du 18 au 31 juillet 2017 Du 1 <sup>er</sup> au 14 août 2017
<b>Organisme</b>	<b>Transport</b>
Association vacances citoyennes	Avion et car
<b>Durée</b> 14 jours	<b>Hébergement</b>
	Tentes bungalow
	Âge 15-17 ans

## FORMALITÉS

- ❖ Carte d'identité ou passeport en cours de validité
- ❖ Attestation d'aisance aquatique obligatoire pour participer à certaines activités nautiques. Ce test s'effectue en piscine, en se renseignant au préalable auprès d'un maître-nageur
- ❖ Attestation de la carte vitale ou de la couverture maladie universelle (Cmu)



**À** l'inscription, les jeunes auront le choix entre 2 thématiques : l'équitation ou les sports mécaniques. Ainsi, ils partageront durant le séjour la vie quotidienne et les activités annexes mais ils pourront par ailleurs profiter d'un programme d'activités dominantes différentes.

### Option quad & cross

Cette thématique s'adresse aux débutants comme aux passionnés de sports mécaniques. Durant tout le séjour, les jeunes seront initiés aux joies du trial, du quad et de la moto cross (pratique de l'activité tous les jours).

### Option équitation

Un séjour pour les amoureux des chevaux avec un programme très complet tout au long de la semaine : leçons en carrière (reprises techniques, sauts, dressage, travail des allures), saut d'obstacle, soins des chevaux (brider, panser, seller, nourrir...) et balades (en fin de semaine).



<b>Lieu</b> Le-Chambon-sur-Lignon (Haute Loire)	<b>Transport</b>
<b>Organisme</b>	Train
Djuringa Juniors	<b>Hébergement</b>
<b>Durée</b> 15 jours	Centre de vacances Le Cévénol
<b>Dates</b>	Âge 15-17 ans
Du 16 au 30 juillet 2017	
Du 30 juillet au 13 août 2017	

## FORMALITÉS

- ❖ Certificat médical d'aptitude à la vie en collectivité et à la pratique d'activités sportives
- ❖ Attestation de la carte vitale ou de la couverture maladie universelle (Cmu)

## Modalités d'inscription

### Séjours enfance - jeunesse été 2017 (4 à 17 ans)

#### Quand et comment s'inscrire ?

Les inscriptions débuteront le :

**Lundi 3 avril 2017**

#### 1 Pré-inscriptions

##### ► Pour les 4-14 ans :

Direction de l'éducation et de l'enfance -  
Tél. : 01 48 90 21 62

► Pour les 15-17 ans : Centre social Andrée  
Chedid - Tél. : 01 48 90 25 02

#### 2 Inscriptions

► **Sur le Portail familles** ([www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)),  
pour le séjour Découverte du Beaufortain  
(6-11 ans). Si vous n'avez pas de compte ou  
souhaitez ajouter un nouvel enfant, pensez à  
vous rendre au Guichet familles.

► **Au Guichet familles** pour les autres  
séjours. Si vous ne disposez pas de compte  
sur le Portail familles, merci de venir muni  
des justificatifs suivants :

- Copie du livret de famille
- Attestation CAF portant le numéro  
d'allocataire
- Si non allocataire, dernier avis  
d'imposition.

#### Guichet familles

Rez-de-chaussée du Centre administratif,  
7 av. Adrien Raynal, Orly. Tél. : 01 48 90 20 00  
Les inscriptions se font par ordre d'arrivée,  
dans les délais imposés, l'enregistrement  
par le service municipal faisant foi. Chaque  
séjour est conditionné par une tranche  
d'âge et dans la limite des places dédiées.

#### Clôture des inscriptions

► 4-5 ans : **Jusqu'au 23 mai 2017**

*Nature et ferme*

► 6-11 ans : **Jusqu'au 9 juin 2017**

*Découverte du Beaufortain*

► 12-14 ans : **Jusqu'au 23 mai 2017**

*Cap Méditerranée - Fer à cheval ou volant  
de course - Mer & eaux vives*

► 15-17 ans : **Jusqu'au 23 mai 2017**

*L'espion qui venait du froid - De Venise*

*en Slovénie - Les surfeurs de l'Atlantique  
- Activités nautiques en Corse - Tous en  
selle...à cheval ou à moto*

#### Rapatriement

Le bénéficiaire du séjour devra se conformer  
aux règles de vie en collectivité. Si le  
comportement du bénéficiaire devait porter  
préjudice à la vie du groupe ou au lieu  
d'accueil, celui-ci pourra être exclu sans que  
cette exclusion donne lieu à remboursement  
du séjour. Dans ce cas, les frais occasionnés  
par le rapatriement seront intégralement à  
la charge de la famille (frais de transport de  
l'enfant + ceux de l'accompagnateur)

#### Annulation

En cas de désistement, vous devrez adresser  
un courrier recommandé avec accusé de  
réception à la Direction de l'éducation et  
de l'enfance (4-14 ans) ou la Direction de  
la jeunesse (15-17 ans) à l'adresse postale  
indiquée ci-dessous :

Centre Administratif Municipal  
BP 90054 - 94311 Orly Cedex

Si l'annulation intervient à moins de 30  
jours du départ, le montant du séjour sera  
dû au prorata des sommes engagées par la  
municipalité auprès du prestataire.

Toutefois, si votre demande d'annulation  
intervient pour les motifs suivants : maladie  
de l'enfant attestée par la présentation d'un  
certificat médical, déménagement de la  
famille, divorce ou décès de l'un des parents,  
vous pourrez obtenir le remboursement  
intégral des sommes versées en joignant à  
votre courrier recommandé un justificatif.

#### Attention

Si le solde de séjours précédents n'est  
pas réglé, l'inscription ne sera pas prise en  
compte.

## Tarifs des séjours enfance-jeunesse

### Séjours enfance - jeunesse été 2017 (4 à 17 ans)

#### Tarifs

La ville d'Orly et la Caisse des écoles prennent en charge une part importante du coût réel des séjours. Les tarifs des familles sont calculés au prorata de leurs revenus, sur la base du quotient familial et d'un taux d'effort. Ainsi chaque famille bénéficie de tarifs adaptés à sa situation, minimisant le coût du séjour, en cohérence avec l'ambition éducative de la ville.

Depuis le 1<sup>er</sup> septembre 2015, les tarifs sont calculés au prorata de vos revenus, sur la base d'un nouveau quotient familial et d'un « taux d'effort ».

Séjours de vacances organisés par la caisse des écoles et la ville d'Orly	Tarifs journaliers au taux d'effort					
	Tarif plancher	Tarif plafond	Tarif extérieur*	QF plancher	QF plafond	Taux d'effort
	10,00 €	90,00 €	112,50 €	287	2583	3.48%

\*Pour les non-orlysiens, les tarifs appliqués correspondent au tarif plafond + 25 %

(Revenu annuel avant abattement \* / 12)

Quotient familial =  $\frac{\text{Revenu annuel avant abattement} *}{\text{Nombre de parts fiscales au sens de la CAF}}$   
(\* Se reporter à son dernier avis d'imposition)

Pour connaître les tarifs s'appliquant à votre situation, merci de vous rapprocher du Guichet Familles.

#### Plus d'informations :

► Direction de l'éducation et de l'enfance pour les 4-14 ans - Tél. : 01 48 90 21 62

► Direction de la jeunesse pour les 15-17 ans - Tél. : 01 48 90 25 02

► Guichet familles - Centre Administratif - 7 av. Adrien Raynal, Orly - Tél. : 01 48 90 20 00

#### Aides financières

Elles peuvent vous être allouées en vous renseignant auprès de votre employeur, du Conseil départemental, de la Caisse d'Allocations Familiales (VACAF : uniquement séjours printemps et été), de la Jeunesse au Plein Air qui versent des aides aux familles, sous conditions, pour les séjours de vacances des enfants.

Par ailleurs, la ville d'Orly contribue au départ en séjours de vacances adaptés pour enfants handicapés. Cette participation consiste en : une prise en charge partielle du coût du séjour, des renseignements sur le choix d'un séjour, un lien entre la famille et l'organisateur, un suivi administratif, la transmission d'informations et de renseignements au niveau des aides diverses.





## De villages en alpages

Au coeur de la Savoie Mont-Blanc, profitez du grand air de la montagne à travers un séjour mêlant nature et traditions.

C'est un peu plus d'une semaine de plein dépaysement, entre nature et culture, qui vous est proposée en Pays de Savoie. Logés à Arêches, vous partirez à la découverte des vallées et montagnes savoyardes, entre villages et alpages, forêts, lacs et monde minéral. Le programme des activités vous guidera de visites en randonnées, de dégustations en moments de convivialité.

Le séjour sera notamment l'occasion de découvrir la Coopérative laitière du Beaufortain et son célèbre fromage, tout près d'Arêches, mais aussi de pousser l'excursion jusqu'au lac d'Annecy, magnifique en cette saison.



Lieu Arêches (Savoie)  
Organisme Centre communal d'action sociale  
Durée 8 jours  
Dates Du 3 au 10 juillet 2017  
Hébergement Chalets  
(chambres de 2 personnes), pension complète  
Public Orlysiens de plus de 55 ans (création préalable d'un compte famille obligatoire)

### FORMALITÉS ET MODALITÉS

- ❖ Réunion d'information : mercredi 12 avril à 15h, résidence Méliès (6 avenue Guy Môquet, Orly).
- ❖ Renseignements : 01 48 90 20 00 (demander le Guichet familles)

## Méditerranée rêvée



Vous rêvez d'évasion et de détente ? Situé au bord de la mer Méditerranée, le village vacances L'Estanyol de Port-Barcarès vous propose un séjour mêlant découvertes et farniente.

Avec ses 8 kilomètres de plage de sable fin, ses eaux turquoise et le soleil qui brille quasiment toute l'année, la station balnéaire vous invite au dépaysement, au cœur des Pyrénées Orientales.

Depuis le village vacances où vous logerez, partez à la découverte des richesses du Pays Catalan et profitez d'une petite balade en ville pour apprécier le patrimoine architectural des Pyrénées Orientales et du Pays cathare. À votre retour, profitez d'activités variées : entre farniente à la plage (toute proche), piscine extérieure chauffée, apéritifs, spectacles, soirées dansantes et repas savoureux et équilibrés.



Lieu Port-Barcarès (Pyrénées Orientales)  
Organisme Centre communal d'action sociale  
Durée 8 jours  
Dates Du 9 au 16 septembre 2017  
Hébergement Village Club, pension complète  
Public Orlysiens de plus de 60 ans (création préalable d'un compte famille obligatoire)

### FORMALITÉS ET MODALITÉS

- ❖ Réunion d'information : mercredi 22 mai à 15h, résidence Méliès (6 avenue Guy Môquet, Orly).
- ❖ Renseignements : 01 48 90 20 00 (demander le Guichet familles)

## L'été à Orly c'est aussi...



### Des accueils de loisirs

Les enfants en âge scolaire peuvent être accueillis au sein des structures de loisirs maternelles et élémentaires de 7h à 19h.



L'équipe d'animation met en place un programme varié d'activités, adaptées à l'âge et au nombre d'enfants (activités de plein air, jeux sportifs, découvertes culturelles, activités ludiques et créatives, moments festifs...).



L'accueil des enfants est soumis à une **inscription obligatoire (du 2 mai au 17 juin pour les vacances d'été)** sur le Portail familles ([www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)) ou au Guichet familles (Centre administratif – 7 avenue Adrien Raynal).



Les enfants scolarisés pour la première fois en septembre 2017 peuvent être accueillis sous certaines conditions.

### La Maison de l'enfance

Elle accueille de 8h30 à 18h les enfants de 6 à 11 ans de toute la ville (conditions d'inscriptions identiques à celles des accueils de loisirs).

Au programme : ludothèque, ferme, arts visuels, sciences et techniques, jardin potager, rucher pédagogique...



### Le Club'ados

Un **Club'ados** est aussi ouvert sur inscription à tous les collégiens.

❖ Renseignements auprès de la Direction de l'éducation et de l'enfance : 01 48 90 21 60



Retrouvez la programmation détaillée  
à l'approche des vacances sur place  
et sur le site [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)

## Orly Vacances Familles

*Vous n'avez pas pu partir en vacances récemment ? Pensez au dispositif Orly vacances familles !*

### Orly Vacances Familles c'est quoi ?

Un dispositif pour permettre le départ en vacances de familles/ personnes qui sans ce coup de pouce ne partiraient pas

- ▶ Aucune condition de ressources requise
- ▶ Dispositif ouvert à tous les orlysiens
- ▶ Public : famille, personne en perte d'autonomie, etc.

### Critères :

- ▶ Aucun départ en vacances depuis au moins 3 ans
- ▶ Résidant sur la commune depuis au moins 2 ans
- ▶ Avoir au minimum un enfant scolarisé à Orly ou en garde sur Orly
- ▶ Le Ccas intervient en cofinancement en plus de la participation de la famille et de la mobilisation de toutes les aides auxquelles elle peut prétendre.

❖ Renseignements :  
Tél. : 01 48 90 20 60

### Des activités dans les ludothèques

Les **deux ludothèques** de la ville accueillent pendant l'été les tout-petits accompagnés de leurs parents ainsi que les plus grands (+6 ans). Elles proposent de nombreuses **activités, découvertes et animations autour du jeu.**

### Des activités pour les familles et les jeunes

Pendant les vacances scolaires, la ville d'Orly propose de nombreuses activités pour les jeunes et les familles au sein du **Forum Neruda** et du **Centre social Andrée Chedid.**

Les programmes sont mis à disposition à l'approche des vacances dans les structures et sur le site [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr).

### Des sorties estivales

Chaque année, la ville d'Orly propose un programme varié de sorties en juillet et en août.

*Cet été, partez le temps d'une journée à Trouville, Cabourg, au Zoo de Beauval ou encore à l'Aquarium de Boulogne-sur-Mer !*

*La liste détaillée des sorties vous sera présentée prochainement dans votre journal Orly Notre Ville et sur le site [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr).*

Organisées par le Ccas (Centre communal d'action sociale), le service politique de la ville, les Conseils de quartiers, le service jeunesse et le Centre social, ces sorties permettent à des Orlysiens de tous âges, seuls, avec des amis ou en famille, de bénéficier d'un moment de dépaysement, de rupture avec le quotidien et d'un environnement différent. Elles sont aussi l'occasion de créer de nouvelles relations sociales ou de les consolider.



▶ **Séjours enfance-jeunesse**

**1. Pré-inscriptions et renseignements :**

Pour les 4-14 ans : 01 48 90 21 62

Pour les 15-17 ans : 01 48 90 25 02

**2. Inscriptions :**

Sur le Portail familles ([www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)) ou au Guichet familles  
(7 avenue Adrien Raynal, Orly) en fonction des séjours

▶ **Séjours seniors**

**Réunions d'information :** 12 avril (Arêches), 22 mai (Port-Barcarès)

**Renseignements :** 01 48 90 20 00 (demander le Guichet familles)

▶ **Accueils de loisirs :**

**Inscriptions :** Sur le Portail familles ou au Guichet familles

**Renseignements :** 01 48 90 21 60

▶ **Dispositif Orly vacances familles**

**Renseignements :** 01 48 90 20 60